

[...]

33.536/II/PF
CV/GD

Betreft: toepassing van de taalwetten

Mijnheer de Directeur-generaal,

Ter zitting van 10 oktober 2002 hebben de verenigde afdelingen van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht (VCT) een onderzoek gewijd aan een klacht van een Franstalige inwoner van Voeren, de heer [...], handelend op last van zijn tante juffrouw [...], die van uw diensten een verklaring op erewoord ter ondertekening toegestuurd kreeg, die verplicht in het Nederlands was gesteld. Haar aanvraag tot inschrijving werd evenwel in het Frans ingediend.

*
* *

Op de vragen om inlichtingen terzake, hebt u het volgende geantwoord.

“Ons ziekenfonds is samengesteld uit leden die in de vier gewesten van het land wonen. De wet van 06/08/1990 betreffende de ziekenfondsen beperkt de activiteiten van een ziekenfonds niet tot een welbepaald gewest.

Binnen het raam van het decreet van 30 maart 1999 van het Ministerie van de Vlaamse Gemeenschap betreffende de organisatie van een hulpbehoevendheidsverzekering “Vlaamse Zorgverzekering”, die verplicht is voor iedereen die in Vlaanderen woont, en vrij is voor wie in Brussel woont, hebben wij onze desbetreffende leden ingelicht over het bestaan van die zorgverzekering en over de mogelijkheid om er te kunnen van genieten door zich aan te sluiten bij een zorgkas (instelling die voorzien is in het kader van het decreet).

Wij hebben aan onze Franstalige leden die in Vlaanderen en in Brussel wonen, documentatie over die zorgverzekering in het Frans toegestuurd, waarvan u als bijlage een voorbeeld vindt.

Wij hebben geconstateerd dat enkel de volmacht niet in het Frans was vertaald. Er werden maatregelen genomen om aan die situatie te verhelpen.”

*
* *

In haar advies 33.008 van 19 april 2001 heeft de VCT geoordeeld dat de, overeenkomstig het Vlaams decreet van 30 maart 1999 houdende de organisatie van de zorgverzekering, erkende zorgkassen belast zijn met een taak die de grenzen van een privaat bedrijf te buiten gaat en die hun door de openbare machten werd toevertrouwd in het belang van het algemeen.

Zij was van oordeel dat, naar analogie van artikel 1, § 1, 2°, van de bij koninklijk besluit van 18 juli 1966 gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken (SWT), de bepalingen van hoofdstuk II, afdeling 1, van de gewone wet van 9 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, op de bedoelde kassen van toepassing zijn.

Wat de gemeenten met een bijzondere taalregeling betreft, zijn de bedoelde kassen bijgevolg onderworpen aan het taalstelsel dat door de SWT aan de plaatselijke diensten van die gemeenten wordt opgelegd voor betrekkingen met de particulieren (artikel 36, § 2, van de voornoemde wet van 9 augustus 1980).

In de taalgrensgemeenten moeten de bedoelde kassen artikel 12, § 3, van de SWT naleven; zij moeten zich namelijk wenden tot de particulieren in die van beide talen – het Nederlands of het Frans – waarvan de betrokkenen zich hebben bediend of het gebruik hebben gevraagd.

De VCT is, met eenparigheid van stemmen min één stem tegen van een lid van de Nederlandse afdeling, van oordeel dat de klacht ontvankelijk en gegrond is. De volmacht, die door bemiddeling van de “Mutualité Neutre de la Santé” werd toegestuurd, had in het Frans moeten zijn gestuurd aan de klaagster die haar woonplaats te Voeren heeft. Zij neemt evenwel akte van het feit dat maatregelen worden genomen om die situatie te verhelpen.

Een afschrift van dit advies wordt gestuurd aan de klager.

Met de meeste hoogachting,

De Voorzitter,

A. VAN CAUWELAERT-DE WYELS